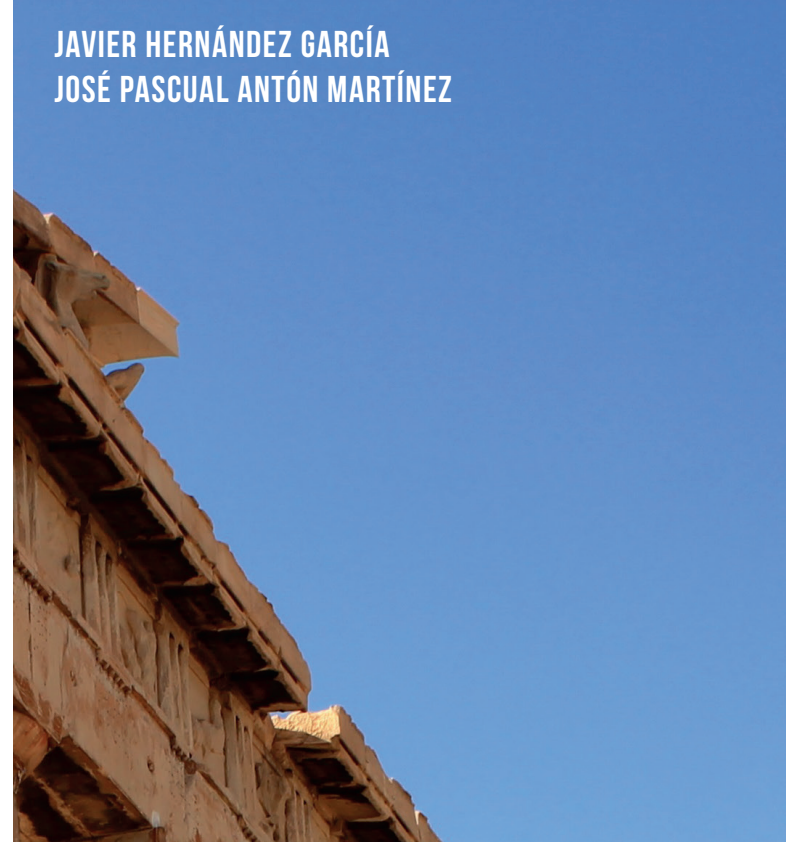


2º.  
BACH.

Antología de textos:

# GRIEGO



JAVIER HERNÁNDEZ GARCÍA  
JOSÉ PASCUAL ANTÓN MARTÍNEZ



Primera edición, 2020  
Autores: José Pascual Antón Martínez y Javier Hernández García  
Edita: Educàlia Editorial  
Imprime: Grupo Digital 82, S.L.  
ISBN: 978-84-18269-02-8  
Depósito legal: V-1145-2020  
Printed in Spain/Impreso en España.

Todos los derechos reservados. No está permitida la reimpresión de ninguna parte de este libro, ni de imágenes ni de texto, ni tampoco su reproducción, ni utilización, en cualquier forma o por cualquier medio, bien sea electrónico, mecánico o de otro modo, tanto conocida como los que puedan inventarse, incluyendo el fotocopiado o grabación, ni está permitido almacenarlo en un sistema de información y recuperación, sin el permiso anticipado y por escrito del editor.

Alguna de las imágenes que incluye este libro son reproducciones que se han realizado acogiéndose al derecho de cita que aparece en el artículo 32 de la Ley 22/1987, del 11 de noviembre, de la Propiedad intelectual. Educàlia Editorial agradece a todas las instituciones, tanto públicas como privadas, citadas en estas páginas, su colaboración y pide disculpas por la posible omisión involuntaria de algunas de ellas.

Educàlia Editorial  
Avda. de las Jacarandas 2 loft 327 - 46100 Burjassot-València  
Tel. 960 624 309 - 963 768 542 - 610 900 111  
Email: [educaliaeditorial@e-ducalia.com](mailto:educaliaeditorial@e-ducalia.com)  
[www.e-ducalia.com](http://www.e-ducalia.com)

## ÍNDICE

1. Introducción.....	4
2. Anexos de gramática	
2.1. Cuadros de morfología nominal.....	5-11
2.2. Cuadros de morfología verbal.....	12-29
2.3. Sintaxis griega.....	30-34
3. Apolodoro, <i>Biblioteca mitológica</i> , VII, 3-17	
3.1. Introducción al autor y a la obra.....	35
3.2. Selección de textos.....	36-61
4. Lisias, <i>En defensa de la muerte de Eratóstenes</i> , 6-26	
4.1. Introducción al autor y a la obra.....	62-63
4.2. Selección de textos.....	64-101
5. Platón, <i>Protágoras</i> , 320c-322d	
5.1. Introducción al autor y a la obra.....	102-103
5.2. Selección de textos.....	104-127
6. Etimologías de los tres autores.....	128-133
7. Temas de cultura.	
7.1. La democracia ateniense. Instituciones.....	134-135
7.2. Espacios y monumentos de la Atenas clásica.....	136-137
7.3. La situación de la mujer.....	138-139
7.4. Homero.....	140-141
7.5. La historiografía.....	142-143
7.6. La oratoria ática.....	144-145
7.7. El teatro griego.....	146-147

## 1. INTRODUCCIÓN

El presente libro se ha configurado con el objetivo de ayudar, tanto al alumnado como a los docentes de griego, que han de enfrentarse al cambio del corpus de traducción de textos propuestos para las pruebas PAU en la Comunitat Valenciana.

Se trata de una obra didáctica, concebida como un cuaderno de trabajo y estudio que pretende facilitar al alumnado la tarea de enfrentarse al análisis y traducción de los textos griegos, así como procurar el resto del temario de acceso a la universidad: etimología, que se encuentra en el apartado número 6; y cultura, que se encuentra secuenciada en el apartado número 7.

Asimismo, el alumnado encontrará numerosos apéndices de morfología nominal y verbal, así como un extenso apéndice de sintaxis, que se encuentran a continuación de la presente introducción.

Si bien es cierto que la parte referente a *En defensa de la muerte de Eratóstenes*, ya se ha trabajado en cursos anteriores, nunca el alumnado de la Comunitat se ha enfrentado a textos de Apolodoro o de Platón.

Respecto al orden de los tres bloques de textos griegos, hemos considerado que el orden que presenta nuestra obra facilitará al alumnado la comprensión y trabajo de los mismos, aunque el profesorado podrá trabajarlos como guste.

Como bien podrán observar alumnado y docentes, todos los textos griegos están minuciosamente anotados. Las notas son fruto del estudio comparativo original de los autores, y pretenden facilitar al alumnado los periodos sintácticos más complejos, las formas verbales más irregulares, los nombres propios o de lugar que no aparecen en el diccionario VOX o cualquier otro término que pueda ser de una complejidad excesiva para el alumnado.

Para los textos griegos hemos seguido las siguientes ediciones:

- J. G. FRAZER, *Apollodorus, The Library II, 3-10*; Loeb Classical Library 122, Cambridge, MA: Harvard University Press, 1921.
- C. HUDE, *Lysiae Orationes*; Oxford Classical Texts, 1968.
- I. BURNET, *Platonis Opera III*; Oxford Classical Texts, 1988.

Respecto a la fotografía de la portada, el autor de la misma es Javier Hernández, que la ha cedido para la composición de esta obra.

El hecho de haber escogido el Hefesteion del ágora de Atenas (también llamado Teseion) tiene su lógica en que los tres autores están muy ligados a la vida socio-política de Atenas y utilizan el dialecto ático, si bien Apolodoro es considerado ateniense por la tradición, aunque no hay constancia de su verdadero origen.



## 2. ANEXOS DE GRAMÁTICA

### 2.1. CUADROS DE MORFOLOGÍA NOMINAL

#### I. DECLINACIONES

EL ARTÍCULO GRIEGO						
CASOS	SINGULAR			PLURAL		
	Masculino	Femenino	Neutro	Masculino	Femenino	Neutro
Nom.	ὁ	ἡ	τό	οἱ	αἱ	τά
Acus.	τόν	τήν	τό	τούς	τάς	τά
Gen.	τοῦ	τῆς	τοῦ	τῶν	τῶν	τῶν
Dat.	τῷ	τῇ	τῷ	τοῖς	ταῖς	τοῖς

#### LAS DECLINACIONES GRIEGAS: DESINENCIAS GENERALES

CASOS	PRIMERA						SEGUNDA				TERCERA			
	singular					plural								
	Femeninos			Masculinos										
	α pura	α mixta	η pura	Nom -ας	Nom -ης	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.	
Nom.	-α	-α	-η	-ας	-ης	-αι	-ος	-οι	-ον	-α	-ς/ tema alargado	-ες	∅	-α
Voc.	-α	-α	-η	-α	-α	-αι	-ε	-οι	-ον	-α	-ς / ∅	-ες	∅	-α
Ac.	-αν	-αν	-ην	-αν	-ην	-ας	-ον	-ους	-ον	-α	-α/ -ν	-ας/ -ς	∅	-α
Gen.	-ας	-ης	-ης	-ου	-ου	-ων	-ου	-ων	-ου	-ων	-ος	-ων	-ος	-ων
Dat.	-α	-η	-η	-α	-η	-αις	-ω	-οις	-ω	-οις	-ι	-σι(ν)	-ι	-σι(ν)

#### PRIMERA DECLINACIÓN TEMAS EN -α FEMENINOS

ἡμέρα,-ας ἡ: *día*; νίκη,-ης, ἡ: *victoria*; δόξα,-ης, ἡ: *opinión*

CASOS	FEMENINOS SINGULAR			FEMENINOS PLURAL		
	α pura	α mixta	η pura	α pura	α mixta	η pura
Nom.	ἡ ἡμέρα	ἡ δόξα	ἡ νίκη	αἱ ἡμέραι	αἱ δόξαι	αἱ νίκαι
Voc.	ἡμέρα	δόξα	νίκη	ἡμέραι	δόξαι	νίκαι
Ac.	τὴν ἡμέραν	τὴν δόξαν	τὴν νίκην	τὰς ἡμέρας	τὰς δόξας	τὰς νίκας
Gen.	τῆς ἡμέρας	τῆς δόξης	τῆς νίκης	τῶν ἡμερῶν	τῶν δοξῶν	τῶν νικῶν
Dat.	τῇ ἡμέρᾳ	τῇ δόξῃ	τῇ νικῇ	ταῖς ἡμέραις	ταῖς δόξῃ	ταῖς νίκαις

#### PRIMERA DECLINACIÓN TEMAS EN -α MASCULINOS

νεανίας,-ου, ὁ: *muchacho*; πολίτης,-ου, ὁ: *ciudadano*

CASOS	SINGULAR MASCULINOS		PLURAL MASCULINOS	
	Nominativo -ας	Nominativo -ης	Nominativo -ας	Nominativo -ης
Nom.	ὁ νεανίας	ὁ πολίτης	οἱ νεανίαι	οἱ πολῖται
Voc.	νεανία	πολίτα	νεανίαι	πολίται
Ac.	τὸν νεανίαν	τὸν πολίτην	τούς νεανίας	τούς πολίτας
Gen.	τοῦ νεανίου	τοῦ πολίτου	τῶν νεανιῶν	τῶν πολιτῶν
Dat.	τῷ νεανίᾳ	τῷ πολίτῃ	τοῖς νεανίαις	τοῖς πολίταις

SEGUNDA DECLINACIÓN TEMAS EN -ο λόγος, -ου, ό: <i>palabra</i> ; νήσος, -ου, ή: <i>isla</i> ; όρόδον- ου, τό: <i>rosa</i>						
CASOS	SINGULAR			PLURAL		
	MASCULINO	FEMENINO	NEUTRO	MASCULINO	FEMENINO	NEUTRO
Nom.	ό λόγος	ή νήσος	τό όρόδον	οί λόγοι	αί νήσοι	τά όόδα
Voc.	λόγε	νήσε	όρόδον	λόγοι	νήσοι	όόδα
Ac.	τόν λόγον	τήν νήσον	τό όρόδον	τούς λόγους	τάς νήσους	τά όόδα
Gen.	τοῦ λόγου	τῆς νήσου	τοῦ όρόδου	τῶν λόγων	τῶν νήσων	τῶν όόδων
Dat.	τῷ λόγῳ	τῇ νήσῳ	τῷ όόδῳ	τοῖς λόγοις	ταῖς νήσοις	τοῖς όόδοις

### TERCERA DECLINACIÓN: TEMAS EN CONSONANTE OCLUSIVA

C A S O S	LABIALES (β, π, φ) + σ > ψ φλέψ, -βός, ή: <i>vena</i>		VELARES (γ, κ, χ) + σ > ξ φύλαξ, -ακος, ό: <i>guardián</i>		DENTALES (δ, τ, θ) + σ > σ έλπς, -ιδος, ή: <i>esperanza</i> ; σῶμα, -ατος, τό: <i>cuerpo</i>			
	MASC. / FEMEN.		MASC. / FEMEN.		MASC. / FEMEN.		NEUTRO	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
	Nom.	ή φλέψ	αί φλέβες	ό φύλαξ	οί φύλακες	ή έλπς	αί έλπίδες	τό σῶμα
Voc.	φλέψ	φλέβες	φύλαξ	φύλακες	έλπς	έλπίδες	σῶμα	σώματα
Ac.	τήν φλέβα	τάς φλέβας	τόν φύλακα	τούς φύλακας	τήν έλπίδα	τάς έλπίδας	τό σῶμα	τά σώματα
Gen.	τῆς φλεβός	τῶν φλεβῶν	τοῦ φύλακος	τῶν φυλάκων	τῆς έλπίδος	τῶν έλπίδων	τοῦ σώματος	τῶν σωμάτων
Dat.	τῇ φλεβί	ταῖς φλεψί(ν)	τῷ φύλακι	τοῖς φύλαξι(ν)	τῇ έλπίδι	ταῖς έλπίσι(ν)	τῷ σώματι	τοῖς σώμασι(ν)

### TERCERA DECLINACIÓN: TEMAS EN CONSONANTE LÍQUIDA -λ / -ρ

C A S O S	LÍQUIDA -λ ἄλς, ἄλός, ό: <i>sal</i>		LÍQUIDA -ρ SIN SÍNCOPA όήτωρ, -ορος, ό: <i>orador</i>		LÍQUIDA -ρ CON SÍNCOPA μήτηρ, μήτρος, ή: <i>madre</i> ; ἄνῆρ, ἄνδρός, ό: <i>varón</i>			
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
	Nom.	ό ἄλς	οί ἄλες	ό όήτωρ	οί όήτορες	ή μήτηρ	αί μητέρες	ό ἄνῆρ
Voc.	ἄλς	ἄλες	όήτωρ	όήτορες	μήτηρ	μητέρες	ἄνερ	ἄνδρες
Ac.	τόν ἄλα	τούς ἄλας	τόν όήτορα	τούς όήτορας	τήν μητέρα	τάς μητέρας	τόν ἄνδρα	τούς ἄνδρας
Gen.	τοῦ ἄλός	τῶν ἄλῶν	τοῦ όήτορος	τῶν όήτόρων	τῆς μητρος	τῶν μητέρων	τοῦ ἄνδρός	τῶν ἄνδρῶν
Dat.	τῷ ἄλί	τοῖς ἄλσί(ν)	τῷ όήτορι	τοῖς όήτορσι(ν)	τῇ μητρί	ταῖς μητράσι(ν)	τῷ ἄνδρι	τοῖς ἄνδράσι(ν)

### TERCERA DECLINACIÓN: TEMAS EN CONSONANTE NASAL -ν / -ντ

C A S O S	NASAL -ν Nom. largo		Nominativo con -ς		NASAL -ντ Nom. largo		Nominativo con -ς	
	λιμήν, -ένος, ό: <i>puerto</i>		ρίς, ρίνός, ή: <i>nariz</i>		γέρον, -οντος, ό: <i>anciano</i>		γίγας, -αντος, ό: <i>gigante</i>	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
Nom.	ό λιμήν	οί λιμένες	ή ρίς	αί ρίνες	ό γέρον	οί γέροντες	ό γίγας	οί γίγαντες
Voc.	λιμήν	λιμένες	ρίς	ρίνες	γέρον	γέροντες	γίγαν	γίγαντες
Ac.	τόν λιμένα	τούς λιμένας	τήν ρίνα	τάς ρίνας	τόν γέροντα	τούς γέροντας	τόν γίγαντα	τούς γίγαντας
Gen.	τοῦ λιμένος	τῶν λιμένων	τῆς ρίνός	τῶν ρίνῶν	τοῦ γέροντος	τῶν γερόντων	τοῦ γίγαντος	τῶν γιγάντων
Dat.	τῷ λιμένι	τοῖς λιμέσι(ν)	τῇ ρίνι	ταῖς ρισί(ν)	τῷ γέροντι	τοῖς γέρουσι(ν)	τῷ γίγαντι	τοῖς γίγασι(ν)

### TERCERA DECLINACIÓN: TEMAS EN CONSONANTE SILBANTE -σ

CASOS	Tema -ες variable γένος, -ους, τό: <i>linaje</i>		Tema -ες invariable τριήρης, -ους, ή: <i>trirreme</i>	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
Nom.	τὸ γένος	τὰ γένη	ἡ τριήρης	αἱ τριήρεις
Voc.	γένος	γένη	τριῆρες	τριήρεις
Ac.	τὸ γένος	τὰ γένη	τὴν τριήρη	τὰς τριήρεις
Gen.	τοῦ γένους	τῶν γενῶν	τῆς τριήρους	τῶν τριήρων
Dat.	τῷ γένει	τοῖς γένεσι(ν)	τῇ τριήρει	ταῖς τριήρεσι(ν)

### TERCERA DECLINACIÓN: TEMAS EN VOCAL (-ι/-υ) Y DIPTONGO (-αυ/-ευ)

CASOS	VOCAL -ι πόλις, -εως, ή: <i>ciudad</i>		VOCAL -υ πῆχυς, -εως, ό: <i>codo</i>		VOCAL -υ ἄστν, -εως, τό: <i>ciudad</i>	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
Nom.	ἡ πόλις	αἱ πόλεις	ὁ πῆχυς	οἱ πήχεις	τὸ ἄστν	τὰ ἄστη
Voc.	πόλι	πόλεις	πῆχυ	πήχεις	ἄστν	ἄστη
Ac.	τὴν πόλιν	τὰς πόλεις	τὸν πῆχυν	τοὺς πήχεις	τὸ ἄστν	τὰ ἄστη
Gen.	τῆς πόλεως	τῶν πολέων	τοῦς πήχεως	τῶν πήχεων	τοῦ ἄστεως	τῶν ἄστεων
Dat.	τῇ πόλει	ταῖς πόλεσι(ν)	τῷ πήχει	τοῖς πήχευσι(ν)	τῷ ἄστει	τοῖς ἄστεσι(ν)

CASOS	DIPTONGO -αυ ναῦς, νεώς, ή: <i>nave</i>		DIPTONGO -ευ βασιλεύς, βασιλέως, ό: <i>rey</i>	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
Nom.	ἡ ναῦς	αἱ νῆες	ὁ βασιλεύς	οἱ βασιλεῖς
Voc.	ναῦ	νῆες	βασιλεῦ	βασιλεῖς
Ac.	τὴν ναῦν	τὰς ναῦς	τὸν βασιλέα	τοὺς βασιλέας
Gen.	τῆς νεώς	τῶν νεῶν	τοῦ βασιλέως	τῶν βασιλέων
Dat.	τῇ νηϊ	ταῖς ναυσί(ν)	τῷ βασιλεῖ	τοῖς βασιλεῦσι(ν)

### TERCERA DECLINACIÓN: SUSTANTIVOS IRREGULARES

CASOS	γυνή, γυναικός, ή: <i>mujer</i>		χείρ, χειρός, ή: <i>mano</i>		κύων, κυνός, ό: <i>perro</i>		ὔδωρ, ὔδατος, τό: <i>agua</i>	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
Nom.	ἡ γυνή	αἱ γυναῖκες	ἡ χεῖρ	αἱ χεῖρες	ὁ κύων	οἱ κύνες	τὸ ὔδωρ	τὰ ὔδατα
Voc.	γύναι	γυναῖκες	χεῖρ	χεῖρες	κύων	κύνες	ὔδωρ	ὔδατα
Ac.	τὴν γυναῖκα	τὰς γυναῖκας	τὴν χεῖρα	τὰς χεῖρας	τὸν κύνα	τοὺς κύνας	τὸ ὔδωρ	τὰ ὔδατα
Gen.	τῆς γυναικός	τῶν γυναικῶν	τῆς χειρός	τῶν χειρῶν	τοῦ κυνός	τῶν κυνῶν	τοῦ ὔδατος	τῶν ὑδάτων
Dat.	τῇ γυναικί	ταῖς γυναίξι(ν)	τῇ χειρί	ταῖς χερσί(ν)	τῷ κυνί	τοῖς κυσί(ν)	τῷ ὔδατι	τοῖς ὑδασι(ν)

## II. ADJETIVOS

ADJETIVOS PRIMERA CLASE (2,1,2)												
FEMENINOS EN -α y EN -η												
C A S O S	ἐχθρός, ἐχθρά, ἐχθρόν: <i>enemigo, a</i>						καλός, καλή, καλόν: <i>hermoso, a</i>					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	ἐχθρός	ἐχθρά	ἐχθρόν	ἐχθροί	ἐχθραί	ἐχθρά	καλός	καλή	καλόν	καλοί	καλαί	καλά
Voc.	ἐχθρέ	ἐχθρά		ἐχθροί	ἐχθραί		καλέ	καλή		καλοί	καλαί	
Ac.	ἐχθρόν	ἐχθράν		ἐχθροῦς	ἐχθράς		καλόν	καλήν		καλοῦς	καλάς	
Gen.	ἐχθροῦ	ἐχθράς	ἐχθροῦ	ἐχθρῶν	ἐχθρῶν	ἐχθρῶν	καλοῦ	καλῆς	καλοῦ	καλῶν	καλῶν	καλῶν
Dat.	ἐχθρῶ	ἐχθρά	ἐχθρῶ	ἐχθροῖς	ἐχθραῖς	ἐχθροῖς	καλῶ	καλῆ	καλῶ	καλοῖς	καλαῖς	καλοῖς

ADJETIVOS PRIMERA CLASE (2,2) Femeninos igual al masculino												
C A S O S	NO CONTRACTOS: ἔνδοξος, ἔνδοξον: <i>famoso, a</i>						CONTRACTOS: εὖνους, εὖνουν: <i>propicio, a</i>					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
	Masc. / Fem.	Neutro		Masc. / Fem.	Neutro		Masc. / Fem.	Neutro		Masc. / Fem.	Neutro	
Nom.	ἔνδοξος	ἔνδοξον		ἔνδοξοι	ἔνδοξα		εὖνους	εὖνουν		εὖνοι	εὖνοα	
Voc.	ἔνδοξε			ἔνδοξοι			εὖνους			εὖνοι		
Ac.	ἔνδοξον			ἔνδοξους			εὖνουν			εὖνους		
Gen.	ἔνδοξου	ἔνδοξου	ἔνδοξων	ἔνδοξων	ἔνδου	ἔνδου	ἔνδων	ἔνδων	ἔνδων	ἔνδων	ἔνδων	
Dat.	ἔνδοξω	ἔνδοξω	ἔνδοξοις	ἔνδοξοις	εὖνω	εὖνω	εὖνοις	εὖνοις				

ADJETIVOS SEGUNDA CLASE (3,3) Femeninos igual al masculino												
C A S O S	TEMA EN NASAL						TEMA EN SILBANTE					
	NO CONTRACTOS: εὐδαίμων, εὐδαιμον: <i>feliz</i>						CONTRACTOS ἀληθής, ἀληθές: <i>verdadero</i>					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
Masc/Fem.	Neutro		Masc.y Fem.	Neutro		Masc/ Fem.	Neutro		Masc.y Fem.	Neutro		
Nom.	εὐδαίμων	εὐδαιμον		εὐδαίμονες	εὐδαίμονα		ἀληθής	ἀληθές		ἀληθεῖς	ἀληθῆ	
Voc.	εὐδαιμον			εὐδαίμονες			ἀληθές			ἀληθεῖς		
Ac.	εὐδαίμονα			εὐδαίμονας			ἀληθῆ			ἀληθεῖς		
Gen.	εὐδαίμονος	εὐδαίμονος	εὐδαιμόνων	εὐδαιμόνων	ἀληθοῦς	ἀληθοῦς	ἀληθῶν	ἀληθῶν				
Dat.	εὐδαίμονι	εὐδαίμονι	εὐδαίμοσι(ν)	εὐδαίμοσι(ν)	ἀληθεῖ	ἀληθεῖ	ἀληθέσι(ν)	ἀληθέσι(ν)				

ADJETIVOS TERCERA CLASE (3,1,3)												
C A S O S	TEMA NASAL (femenino -α impura)						TEMA NASAL -ντ (femenino -α impura)					
	NO CONTRACTOS: μέλας, μέλαινα, μέλαν: <i>negro, a</i>						NO CONTRACTOS: πᾶς, πᾶσα, πᾶν: <i>todo, a</i>					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	
Nom.	μέλας	μέλαινα	μέλαν	μέλανες	μέλαιναι	μέλινα	πᾶς	πᾶσα	πᾶν	πάντες	πᾶσαι	πάντα
Voc.	μέλαν	μέλαινα		μέλανες	μέλαιναι		πᾶς	πᾶσα		πάντες	πᾶσαι	
Ac.	μέλινα	μέλιναν		μέλινας	μελιναῖς		πάντα	πᾶσαν		πάντας	πάσας	
Gen.	μέλανος	μέλινης	μέλανος	μελάνων	μελιναῶν	μελάνων	παντός	πάσης	παντός	πάντων	πασῶν	πάντων
Dat.	μέλινα	μελιναῖ	μέλινα	μέλασι(ν)	μελιναῖς	μέλασι(ν)	παντί	πάση	παντί	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)



ADJETIVOS TERCERA CLASE (3,1,3)						
CASOS	TEMA VOCAL: υ (femenino -α pura) CONTRACTOS: γλυκῦς, γλυκεῖα, γλυκῦ: dulce					
	SINGULAR			PLURAL		
	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	γλυκῦς	γλυκεῖα	γλυκῦ	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα
Voc.	γλυκῦ	γλυκεῖα		γλυκεῖς	γλυκεῖαι	
Ac.	γλυκύν	γλυκεῖαν		γλυκεῖς	γλυκεῖας	
Gen.	γλυκέος	γλυκεῖας	γλυκέος	γλυκέων	γλυκειῶν	γλυκέων
Dat.	γλυκεῖ	γλυκεῖα	γλυκεῖ	γλυκέσι(ν)	γλυκεῖαις	γλυκέσι(ν)

ADJETIVOS IRREGULARES: DOBLE TEMA												
CASOS	μέγας, μεγάλη, μέγα: grande						πολύς, πολλή, πολύ: mucho, a					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	μέγας	μεγάλη	μέγα	μεγάλοι	μεγάλοι	μεγάλα	πολύς	πολλή	πολύ	πολλοί	πολλοί	πολλά
Voc.	μέγα	μεγάλη		μεγάλοι	μεγάλοι	μεγάλα	πολύ	πολλή		πολλοί	πολλοί	
Ac.	μέγαν	μεγάλην		μεγάλους	μεγάλας		πολύν	πολλήν		πολλούς	πολλές	
Gen.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Dat.	μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ	μεγάλοις	μεγάλοις	μεγάλοις	πολλῷ	πολλῇ	πολλῷ	πολλοῖς	πολλοῖς	πολλοῖς

ADJETIVOS NUMERALES CARDINALES										
CASOS	εἷς, μία, ἓν: uno			δύο: dos		τρεις, τρία: tres		τέτταρες, τέτταρα: cuatro		
	Masculino	Femenino	Neutro.	Mas/Fem/Neutro	Masc.y Fem.	Neutro	Masc.y Fem.	Neutro		
Nom.	εἷς	μία	ἓν	δύο	τρεις	τρία	τέτταρες	τέτταρα		
Voc.	---	---		---	---	---	---			
Ac.	ἓνα	μίαν		δύο	τρεις	---	τέτταρες			
Gen.	ένός	μιᾶς	ένός	δυοῖν	τριῶν		τεττάρων			
Dat.	ένί	μιᾶ	ένί	δυοῖν	τρισί(ν)		τέτταροσι(ν)			

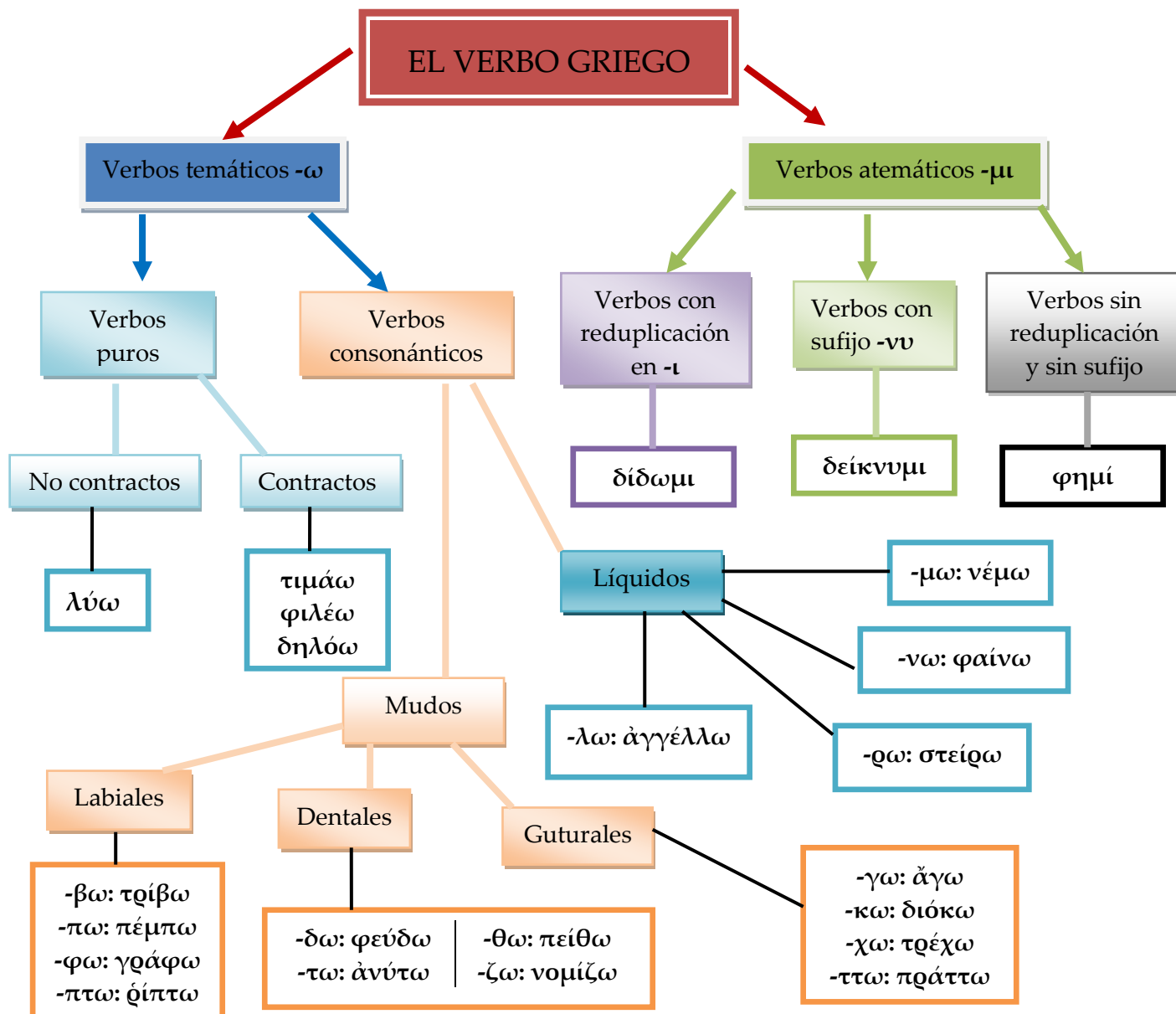
### III. PRONOMBRES

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS												
CASOS	ὅδε, ἧδε, τόδε: este, esta, esto						οὗτος, αὕτη, τοῦτο: ese, esa, eso					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	ὅδε	ἧδε	τόδε	οἶδε	αἶδε	τάδε	οὗτος	αὕτη	τοῦτο	οὔτοι	αὐται	ταῦτα
Ac.	τόνδε	τήνδε	τόδε	τούσδε	τάσδε	τάδε	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο	τούτους	ταύτας	ταῦτα
Gen.	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε	τῶνδε			τούτου	ταύτης	τούτου	τούτων		
Dat.	τῷδε	τῆδε	τῷδε	τοῖσδε	ταῖσδε	τοῖσδε	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ	τούτοις	ταύταις	τούτοις

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS												
C A S O S	ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο: <i>aquel, aquella, aquello</i>						αὐτός, αὐτή, αὐτό: <i>el/ la/ lo mismo/a; él, ella, ello; mismo, misma</i>					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	ἐκεῖνος	ἐκεῖνη	ἐκεῖνο	ἐκεῖνοι	ἐκεῖναι	ἐκεῖνα	αὐτός	αὐτή	αὐτό	αὐτοί	αὐταί	αὐτά
Ac.	ἐκεῖνον	ἐκεῖνην	ἐκεῖνο	ἐκεῖνους	ἐκεῖνας	ἐκεῖνα	αὐτόν	αὐτήν	αὐτό	αὐτούς	αὐτάς	αὐτά
Gen.	ἐκεῖνου	ἐκεῖνης	ἐκεῖνου	ἐκεῖνων			αὐτοῦ	αὐτῆς	αὐτοῦ	αὐτῶν		
Dat.	ἐκεῖνῳ	ἐκεῖνῇ	ἐκεῖνῳ	ἐκεῖνοῖς	ἐκεῖναῖς	ἐκεῖνοῖς	αὐτῷ	αὐτῇ	αὐτῷ	αὐτοῖς	αὐταῖς	αὐτοῖς
PRONOMBRES POSESIVOS												
PRIMERA PERSONA												
C A S O S	Un poseedor: <i>mío, mía; mi</i>						Varios poseedores: <i>nuestro, nuestra</i>					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	ἐμός	ἐμή	ἐμόν	ἐμοί	ἐμαί	ἐμά	ἡμέτερος	ἡμέτερα	ἡμέτερον	ἡμέτεροι	ἡμέτεραι	ἡμέτερα
Ac.	ἐμόν	ἐμήν	ἐμόν	ἐμούς	ἐμάς	ἐμά	ἡμέτερον	ἡμέτεραν	ἡμέτερον	ἡμέτερους	ἡμέτερας	ἡμέτερα
Gen.	ἐμοῦ	ἐμῆς	ἐμοῦ	ἐμῶν			ἡμέτερου	ἡμέτερας	ἡμέτερου	ἡμέτερων		
Dat.	ἐμῷ	ἐμῇ	ἐμῷ	ἐμοῖς	ἐμαῖς	ἐμοῖς	ἡμετέρῳ	ἡμετέρα	ἡμετέρῳ	ἡμετέροις	ἡμετέραις	ἡμετέροις
SEGUNDA PERSONA												
C A S O S	Un poseedor: <i>tuyo, tuya; tu</i>						Varios poseedores: <i>vuestro, vuestra</i>					
	SINGULAR			PLURAL			SINGULAR			PLURAL		
	Mas	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	σός	σή	σόν	σοί	σαί	σά	ὑμέτερος	ὑμέτερα	ὑμέτερον	ὑμέτεροι	ὑμέτεραι	ὑμέτερα
Ac.	σόν	σήν	σόν	σούς	σάς	σά	ὑμέτερον	ὑμέτεραν	ὑμέτερον	ὑμετέρους	ὑμετέρας	ὑμετέρα
Gen.	σοῦ	σῆς	σοῦ	σῶν			ὑμετέρου	ὑμετέρας	ὑμετέρου	ὑμετέρων		
Dat.	σῷ	σῇ	σῷ	σοῖς	σαῖς	σοῖς	ὑμετέρῳ	ὑμετέρα	ὑμετέρῳ	ὑμετέροις	ὑμετέραις	ὑμετέροις
PRONOMBRES PERSONALES							PRONOMBRE RELATIVO: <i>que; el/la/lo que/cual</i>					
C A S O S	Primera persona: <i>yo; nosotros</i>		Segunda persona: <i>tú; vosotros</i>		Tercera persona: <i>él; ellos</i>		SINGULAR			PLURAL		
	Sing.	Pl.	Sing.	Pl.	Sing.	Pl.	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
	ἐγώ	ἡμεῖς	σύ	ὑμεῖς	---	σφεῖς	ὅς	ἥ	ὅ	οἶ	αἶ	ᾶ
Ac.	ἐμέ / με	ἡμᾶς	σέ / σε	ὑμᾶς	ἐ / ε	σφᾶς	ὄν	ἦν	ὄ	οὓς	ᾶς	ᾶ
Gen.	ἐμοῦ/μου	ἡμῶν	σοῦ/σου	ὑμῶν	οὗ/ οὐ	σφῶν	οὔ	ἦς	οὔ	ῶν		
Dat.	ἐμοί / μοι	ἡμῖν	σοί / σοι	ὑμῖν	οἶ/ οἱ	σφίσι(ν)	ῶ	ῆ	ῶ	οῖς	αῖς	οῖς

PRONOMBRES INDEFINIDOS										
C A S O S	τις, τι: <i>uno; alguno</i>				άλλος, άλλη, άλλο: <i>otro, otra</i>					
	SINGULAR		PLURAL		SINGULAR			PLURAL		
	Masc./ Fem.	Neutro	Masc. / Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	τις	τι	τινές	τινά	άλλος	άλλη	άλλο	άλλοι	άλλαι	άλλα
Ac.	τινά	τι	τινάς	τινά	άλλον	άλλην	άλλο	άλλους	άλλας	άλλα
Gen.	τινός		τινῶν		άλλου	άλλης	άλλου	άλλων		
Dat.	τινί		τισί(ν)		άλλω	άλλη	άλλω	άλλοις	άλλαις	άλλοις
C A S O S	οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν: <i>ninguno; nadie; nada</i>				μηδείς, μηδεμία, μηδέν: <i>ninguno; nadie; nada</i>					
	SINGULAR			PLURAL	SINGULAR			PLURAL		
	Masc.	Fem.	Neutro		Masc.	Fem.	Neutro			
Nom.	οὐδείς	οὐδεμία	οὐδέν	** NO TIENE PLURAL	μηδείς	μηδεμία	μηδέν	** NO TIENE PLURAL		
Ac.	οὐδένα	οὐδεμίαν	οὐδέν		μηδένα	μηδεμίαν	μηδέν			
Gen.	οὐδενός	οὐδεμιᾶς	οὐδενός		μηδενός	μηδεμιᾶς	μηδενός			
Dat.	οὐδενί	οὐδεμιᾷ	οὐδενί		μηδενί	μηδεμιᾷ	μηδενί			
C A S O S	ἐκάτερος, ἐκατέρα, ἐκάτερον: <i>cada uno</i>									
	SINGULAR			PLURAL						
	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro				
Nom.	ἐκάτερος	ἐκατέρα	ἐκάτερον	ἐκατέροι	ἐκατέραι	ἐκατέρα				
Ac.	ἐκάτερον	ἐκατέραν	ἐκάτερον	ἐκατέρους	ἐκατέρας	ἐκατέρα				
Gen.	ἐκατέρου	ἐκατέρας	ἐκατέρου	ἐκατέρων						
Dat.	ἐκατέρω	ἐκατέρα	ἐκατέρω	ἐκατέροις	ἐκατέραις	ἐκατέροις				
C A S O S	ἀμφοτέρως, ἀμφοτέρα, ἀμφοτέρως: <i>uno y otro; ambos</i>									
	SINGULAR			PLURAL						
	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro				
Nom.	ἀμφοτέρως	ἀμφοτέρα	ἀμφοτέρως	ἀμφοτέροι	ἀμφοτέραι	ἀμφοτέρα				
Ac.	ἀμφοτέρως	ἀμφοτέραν	ἀμφοτέρως	ἀμφοτέρους	ἀμφοτέρας	ἀμφοτέρα				
Gen.	ἀμφοτέρως	ἀμφοτέρας	ἀμφοτέρως	ἀμφοτέρων						
Dat.	ἀμφοτέρω	ἀμφοτέρα	ἀμφοτέρω	ἀμφοτέροις	ἀμφοτέραις	ἀμφοτέροις				
PRONOMBRES INTERROGATIVOS										
C A S O S	τίς, τί: <i>quién; qué; cuál</i>				ὅστις, ἥτις, ὅ τι: <i>quién; qué</i>					
	SINGULAR		PLURAL		SINGULAR			PLURAL		
	Masc/ Fem.	Neutro	Masc/Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro	Masc.	Fem.	Neutro
Nom.	τίς	τί	τίνες	τίνα	ὅστις	ἥτις	ὅ τι	οἵτινες	αἵτινες	ἅτινα
Ac.	τίνα	τί	τίνας	τίνα	ὄντινα	ἦντινα	ὅ τι	οὐστίνας	ἄστίνας	ἅτινα
Gen.	τίνος		τίνων		οὐτίνος	ἦστίνος	οὐτίνος	ῶντινων		
Dat.	τίνι		τίσι(ν)		ῶτινι	ἦτινι	ῶτινι	οἴστισι(ν)	αἴστισι(ν)	οἴστισι(ν)

## 2.2. CUADROS DE MORFOLOGÍA VERBAL



### DESINENCIAS PERSONALES GENERALES DEL VERBO GRIEGO

PERSONA	INDICATIVO		SUBJUNTIVO		OPTATIVO				
	VOZ ACTIVA		VOZ MEDIA Y PASIVA		VOZ ACTIVA	V. MEDIA Y PASIVA			
	TIEMPOS PRIMARIOS Verbos en -ω	TIEMPOS PRIMARIOS Verbos en -μι	TIEMPOS SECUNDARIOS	TIEMPOS SECUNDARIOS	TODOS	TODOS			
1. <sup>a</sup> Sing.	-ω	-μι	-ν	-μαι	-μην	-ω	-μαι	-μι/ -ν <sup>1</sup>	-μην
2. <sup>a</sup> Sing.	-ις	-ς	-ς	-σαι	-σο	-ις	-σαι	-ς	-σο
3. <sup>a</sup> Sing.	-ι	-τι (-σι)	-	-ται	-το	-ι	-ται	-	-το
1. <sup>a</sup> Plural	-μεν	-μεν	-μεν	-μεθα	-μεθα	-μεν	-μεθα	-μεν	-μεθα
2. <sup>a</sup> Plural	-τε	-τε	-τε	-σθε	-σθε	-τε	-σθε	-τε	-σθε
3. <sup>a</sup> Plural	-σι(ν)	-ασι	-ν (-σαν)	-νται	-ντο	-σι(ν)	-νται	-εν	-ντο

<sup>1</sup> La desinencia -ν es utilizada por los verbos contractos y por los verbos acabados en -μι.

### 3. APOLODORO. *Biblioteca mitológica*

#### 3.2. Selección de textos: *Epítome VII, 3-17*

[3] καὶ καταντᾶ<sup>2</sup> εἰς τὴν Λωτοφάγων χώραν καὶ πέμπει τινὰς μαθησομένους<sup>3</sup> τοὺς

κατοικοῦντας· οἱ δὲ γευσάμενοι <sup>4</sup>τοῦ λωτοῦ<sup>5</sup> κατέμειναν<sup>6</sup>. ἐφύετο γὰρ ἐν τῇ χώρᾳ

καρπὸς ἡδὺς λεγόμενος λωτός, ὃς τῷ γευσαμένῳ πάντων ἐποίει λήθην. Ὀδυσσεὺς

δὲ αἰσθόμενος<sup>7</sup>, τοὺς λοιποὺς κατασχών, τοὺς γευσαμένους μετὰ βίας ἐπὶ τὰς ναῦς

ἄγει, καὶ προσπλεύσας τῇ Κυκλώπων γῆ<sup>8</sup> προσπελάζει.

---

<sup>2</sup> καταντᾶ. Verbo contracto de κατ-αντάω.

<sup>3</sup> μαθησομένους. Participio de futuro medio de μανθάνω. "Para informarse"

<sup>4</sup> οἱ δὲ γευσάμενοι. Ambigüedad, pues puede considerarse participio sustantivado o uso demostrativo del artículo.

<sup>5</sup> Complemento de régimen de γεύω.

<sup>6</sup> Aoristo de indicativo activa de κατά-μενω.

<sup>7</sup> αἰσθόμενος. Participio de aoristo medio de αἰσθάνομαι.

<sup>8</sup> Complemento de régimen de προσ-πελάζω.



**TRADUCCIÓN:**

**ETIMOLOGÍAS:**

[4] καταλιπὼν δὲ τὰς λοιπὰς ναῦς ἐν τῇ πλησίον νήσῳ, μίαν ἔχων<sup>9</sup> τῇ Κυκλώπων

γῆ<sup>10</sup> προσπελάζει, μετὰ δώδεκα ἐταίρων ἀποβάς<sup>11</sup> τῆς νεώς. ἔστι δὲ τῆς θαλάσσης<sup>12</sup>

πλησίον ἄντρον, εἰς ὃ ἔρχεται ἔχων ἀσκὸν οἴνου τὸν ὑπὸ Μάρωνος<sup>13</sup> αὐτῷ

δοθέντα<sup>14</sup>. ἦν δὲ Πολυφήμου<sup>15</sup> τὸ ἄντρον, ὃς ἦν Ποσειδῶνος καὶ Θοώσης νύμφης<sup>16</sup>,

ἀνήρ ὑπερμεγέθης ἄγριος ἀνδροφάγος, ἔχων ἓνα ὀφθαλμὸν ἐπὶ τοῦ μετώπου.

---

<sup>9</sup> ἔχων. Participio de presente de ἐχῶ. Traducción: "con". Vuelve a repetirse en las líneas 3 y 5.

<sup>10</sup> Mirar nota número 8.

<sup>11</sup> ἀποβάς. Participio de aoristo de ἀπο-βαίνω.

<sup>12</sup> Complementa al adverbio πλησίον.

<sup>13</sup> Μάρων, Μάρωνος, ὄ: Marón. Sacerdote de Apolo en Ismara, ciudad en la costa meridional tracia.

<sup>14</sup> Participio de aoristo pasivo del verbo δίδωμι.

<sup>15</sup> Genitivo de propiedad. Con εἰμί se traduce por "era propiedad de".

<sup>16</sup> Genitivos de parentesco.

**TRADUCCIÓN:**

**ETIMOLOGÍAS:**

#### 4. LISIAS. *En defensa de la muerte de Eratóstenes*

##### 4.2. Selección de textos: *En defensa de la muerte de Eratóstenes, 6-26*

[6] ἐγὼ γάρ, ὦ Ἀθηναῖοι<sup>17</sup>, ἐπειδὴ ἔδοξέ<sup>18</sup> μοι γῆμαι καὶ γυναῖκα ἡγαγόμην<sup>19</sup> εἰς τὴν

οἰκίαν, τὸν μὲν ἄλλον χρόνον οὕτω διεκείμην ὥστε<sup>20</sup> μήτε λυπεῖν μήτε λίαν ἐπ' ἐκείνη

εἶναι<sup>21</sup> ὅ τι ἂν ἐθέλη<sup>22</sup> ποιεῖν, ἐφύλαττόν τε ὡς οἶόν τε ἦν<sup>23</sup>, καὶ προσεῖχον τὸν νοῦν

ὥσπερ εἰκὸς ἦν<sup>24</sup>. ἐπειδὴ δέ μοι<sup>25</sup> παιδίον γίγνεται, ἐπίστευον ἤδη καὶ πάντα τὰ

ἐμαυτοῦ ἐκείνη παρέδωκα<sup>26</sup>, ἡγούμενος ταύτην οἰκειότητα μεγίστην εἶναι.

<sup>17</sup> ὦ Ἀθηναῖοι. Vocativo. "Jueces". Fórmula de la oratoria para provocar la *captatio benevolentiae* del auditorio.

<sup>18</sup> ἔδοξε. Aoristo de δοκέω. Uso impersonal donde el infinitivo γῆμαι constituye su sujeto.

<sup>19</sup> ἡγαγόμην. Aoristo medio de ἄγω.

<sup>20</sup> οὕτω.....ὥστε. Correlación consecutiva con infinitivos μήτε λυπεῖν μήτε....εἶναι

<sup>21</sup> ἐπ' ἐκείνη εἶναι. Expresión: "estaba en manos de aquella".

<sup>22</sup> ὅ τι ἂν ἐθέλη. Oración subordinada sustantiva de relativo, reforzada con la partícula potencial ἂν, complemento directo de ποιεῖν. ποιεῖν. Infinitivo de presente. Es el sujeto de εἶναι.

<sup>23</sup> ὡς οἶόν τε ἦν. Oración subordinada modal: "en la medida de lo posible".

<sup>24</sup> ὥσπερ εἰκὸς ἦν. Oración subordinada modal: "como era lógico".

TRADUCCIÓN:

ETIMOLOGÍAS:

---

<sup>25</sup> μοι. Dativo de interés: “mi hijo”

<sup>26</sup> παρέδωκα. Aoristo de παρα-δίδωμι.



ἐν μὲν οὖν τῷ πρώτῳ χρόνῳ, [7] ὧ Ἀθηναῖοι, πασῶν ἦν βελτίστη<sup>27</sup>, καὶ γὰρ οἰκονόμος

δεινὴ καὶ φειδωλὸς ἀγαθὴ καὶ ἀκριβῶς<sup>28</sup> πάντα διοικοῦσα<sup>29</sup>. ἐπειδὴ δέ μοι<sup>30</sup> ἡ μήτηρ

ἐτελεύτησε, ἡ πάντων τῶν κακῶν ἀποθανοῦσα αἰτία μοι γεγένηται...<sup>31</sup> [8] ἐπ' ἐκφορὰν

γὰρ αὐτῇ ἀκολουθήσασα ἡ ἐμὴ γυνὴ ὑπὸ τούτου τοῦ ἀνθρώπου ὀφθειῖσα<sup>32</sup>, χρόνῳ

διαφθείρεται. ἐπιτηρῶν γὰρ τὴν θεραπείαν τὴν εἰς τὴν ἀγορὰν βαδίζουσιν καὶ

λόγους προσφέρων ἀπώλεσεν<sup>33</sup> αὐτήν.

---

<sup>27</sup> βελτίστη. Adjetivo en grado superlativo de ἀγαθός, -ή, -όν, en construcción con πασῶν.

<sup>28</sup> ἀκριβῶς. Uso adverbial: "perfectamente".

<sup>29</sup> καὶ γὰρ οἰκονόμος δεινὴ καὶ φειδωλὸς ἀγαθὴ καὶ ἀκριβῶς πάντα διοικοῦσα. Oraciones nominales puras, se sobreentiende el verbo εἰμί.

<sup>30</sup> μοι. Dativo de interés: "mi madre"

<sup>31</sup> γεγένηται. Perfecto voz media de γίγνομαι. Aquí hay una laguna en el texto.

<sup>32</sup> ὀφθειῖσα. Participio de aoristo pasivo de ὀράω.

<sup>33</sup> ἀπώλεσεν. Aoristo de ἀπόλλυμι.

**TRADUCCIÓN:**

**ETIMOLOGÍAS:**

## 5. PLATÓN. *Protágoras*

### 5.2. Selección de textos: *Protágoras*, 320c-322d

[320c] εἰ εἰ οὖν ἔχεις<sup>34</sup> ἐναγέστερον<sup>35</sup> ἡμῶν ἐπιδειῖξαι ὥς<sup>36</sup> διδακτόν<sup>37</sup> ἔστιν ἢ ἀρετή, μὴ

φθονήσης<sup>38</sup> ἀλλ' ἐπίδειξον. ἀλλ', ὦ Σώκρατες, ἔφη, οὐ φθονήσω· ἀλλὰ πότερον<sup>39</sup> ὑμῖν,

ὥς<sup>40</sup> πρεσβύτερος νεωτέροις, μῦθον λέγων ἐπιδείξω ἢ λόγῳ διεξεληθῶν<sup>41</sup>; πολλοὶ οὖν

αὐτῷ ὑπέλαβον τῶν παρακαθημένων<sup>42</sup> ὁποτέρως βούλοιο οὕτως<sup>43</sup> διεξιέναι<sup>44</sup>. δοκεῖ<sup>45</sup>

τοίνυν μοι, ἔφη, χαριέστερον εἶναι μῦθον ὑμῖν λέγειν.

<sup>34</sup> ἔχεις. El verbo ἔχω seguido de infinitivo se traduce “poder...”.

<sup>35</sup> ἐναγέστερον. Adjetivo comparativo adverbializado “de una manera más clara”.

<sup>36</sup> ὥς. Conjunción que introduce oración completiva de ἐπιδειῖξαι.

<sup>37</sup> διδακτόν. Adjetivo verbal. “puede aprenderse”.

<sup>38</sup> φθονήσης ἀλλ' ἐπίδειξον. 2.<sup>a</sup> persona singular imperativo de aoristo de φθονέω y ἐπι-δείκνυμι respectivamente.

<sup>39</sup> πότερον .... ἢ. Oración subordinada interrogativa indirecta doble: “acaso.....o....”

<sup>40</sup> ὥς. Oración subordinada modal comparativa.

<sup>41</sup> διεξεληθῶν. Participio de aoristo de δι-έρχομαι. Tenemos aquí una variatio pues utiliza el participio en lugar de futuro como en la oración anterior (ἐπιδείξω).

<sup>42</sup> τῶν παρακαθημένων. Participio sustantivado. Complemento del nombre de πολλοί.

<sup>43</sup> ὁποτέρως βούλοιο οὕτως. Oración subordinada adverbial modal que lleva el verbo en optativo oblicuo.

<sup>44</sup> διεξιέναι. Infinitivo de aoristo (δι-εξ-εἶμι), que es el complemento directo de ὑπέλαβον.

TRADUCCIÓN:

ETIMOLOGÍAS:

---

<sup>45</sup> δοκεῖ. Introduce una construcción impersonal cuyo sujeto es εἶναι, que a su vez tiene como atributo χαριέστερον ὑμῖν y como sujeto a λέγειν que lleva como complemento directo a μῦθον.

ἦν γάρ ποτε χρόνος ὅτε<sup>46</sup> θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη [320d] οὐκ ἦν. ἐπειδὴ δὲ καὶ<sup>47</sup>

τούτοις χρόνος ἦλθεν εἰμαρμένος<sup>48</sup> γενέσεως, τυποῦσιν αὐτὰ θεοὶ γῆς ἔνδον<sup>49</sup> ἐκ γῆς

καὶ πυρὸς μείξαντες καὶ τῶν<sup>50</sup> ὅσα πυρὶ καὶ γῆ κεράννυται. ἐπειδὴ δ' ἄγειν αὐτὰ πρὸς

φῶς ἔμελλον<sup>51</sup>, προσέταξαν<sup>52</sup> Προμηθεὶ καὶ Ἐπιμηθεὶ κοσμησαί τε καὶ νεῖμαι δυνάμεις

ἐκάστοις ὡς πρόπει<sup>53</sup>. Προμηθεὶα δὲ παραιτεῖται Ἐπιμηθεὺς αὐτὸς νεῖμαι<sup>54</sup>, 'νείμαντος

δέ μου<sup>55</sup>, ἔφη, 'ἐπίσκεψαι<sup>56</sup>.' καὶ οὕτω πείσας<sup>57</sup> νέμει.

---

<sup>46</sup> ἦν γάρ ποτε χρόνος ὅτε. Construcción temporal: "pues había un tiempo en que..."

<sup>47</sup> καὶ. Valor adverbial: "también".

<sup>48</sup> εἰμαρμένος. Participio de perfecto medio de μείρομαι, que rige caso genitivo.

<sup>49</sup> ἔνδον. Preposición de genitivo en anástrofe: "dentro de".

<sup>50</sup> τῶν genitivo partitivo, que el antecedente de la oración subordinada adjetiva de relativo ὅσα πυρὶ καὶ γῆ κεράννυται.

<sup>51</sup> ἔμελλον. Verbo que rige infinitivo. "tener la intención de..., ir a..."

<sup>52</sup> προσέταξαν. Aoristo activo de προσ-τάττω, cuyos objetos directos son dos infinitivos de aoristo: κοσμησαί τε καὶ νεῖμαι.

<sup>53</sup> ὡς πρόπει. Oración subordinada modal: "según conviene".

<sup>54</sup> νεῖμαι. Infinitivo de aoristo activo de νέμω. Tiene un valor de finalidad.

<sup>55</sup> νείμαντος δέ μου. Genitivo absoluto.



TRADUCCIÓN:

ETIMOLOGÍAS:

---

<sup>56</sup> ἐπίσκεψαι. 2ª persona del imperativo de aoristo de ἐπι-σκοπέω.

<sup>57</sup> πείσας. Participio de aoristo activo de πείθω.

## 6. ETIMOLOGÍAS DE LOS TRES AUTORES

A continuación se recogen por orden alfabético las principales palabras griegas extraídas de los tres textos y sus etimologías. Se han tomado como válidas, todas aquellas palabras recogidas por la RAE, nombres propios o de lugar.

PALABRA GRIEGA	DERIVADOS
<b>A α</b>	
(ἀπ-) ἀγγέλλω	Ángel, arcángel, evangelio, angelología, evangelizar
ἀγορά, -άς; ἡ	Ágora, agorafobia, categorismo, Protágoras, Pitágoras
ἀγρός, -οῦ; ὁ	Agronomía, agrónomo, agropecuario
ἄγω	Agonía, agonizar, antagonista, agonal, pedagogo, protagonista
αἰτία, -ας; ἡ	Etiología, etiológico
ἀκούω	Acústica, acústico, electroacústica, hipoacusia
ἄλλος, -η, -ο	Alegoría, alienígena, alomorfo, alófono, alótrofo, alotropía
ἄνεμος, -ου; ὁ	Anemófilo, anemografía, anemometría, anemómetro
ἄνω (ἀνά)	Anacronismo, anagrama, analogía, anástrofe
ἀνήρ, ἀνδρός; ὁ	Andrés, andrógeno, Andrómaca, Andrómeda, escafandra, poliandria
ἄνθρωπος, -ου; ὁ	Antropología, antropomorfo, filántropo, misántropo, licántropo
ἄξιω	Axiología, axioma, axiomático, axiómetro
ἀργύριον, -ου; τό	Argénteo, argent, argentario, argentería, Argentina, argentino
ἀριθμός, -οῦ; ὁ	Aritmética, aritmético, aritmómetro
ἀρχή, -ῆς; ἡ ἄρχω	Anarquía, autarquía, matriarcado, monarca, oligarquía, patriarca
αὐτός, αὐτή, αὐτό	Autobiografía, autocrítica, autarquía, autismo, autómatas
<b>B β</b>	
(ἀπό-) βαίνω	Acróbata, anábasis, diabetes, estilóbato, hipérbaton
βασιλεύς, -έως; ὁ	Basílica, Basilea, Basilio, Basilisa, basilisco
βίος, -ου; ὁ	Antibiótico, bibliografía, biocida, biografía, biología, biólogo, biotecnología
βοτανή, -ῆς; ἡ	Botánico, botanista
βοῦλομαι	Abulia, abúlico, Aristóbulo, Cleobulo, Trasíbulo

Γ γ	
γαμέω	Hierogamia, monogamia, poligamia, polígamo
γαστήρ, -τρός; ό	Gasterópodo, gástrico, gastritis, gastrointestinal, gastronomía, gastroscopia
γένος, -ους; τό γίγνομαι	Eugenio, heterogéneo, genético, hidrógeno, homogéneo, nitrógeno, progenitor
γη, γῆς; ή	Apogeo, geocéntrico, geodesia, geofísica, geografía, geología, geometría
γυμνός, -ή, -όν	Gimnasia, gimnasio, gymnasta, gimnástico, gimnosofista
γυνή, γυναικός; ή	Gineceo, ginococracia, ginecología, ginecólogo, misoginia
Δ δ	
δείκνυμι	Apodíctico, deíctico, deixis, paradigma, paradigmático
δέκα	Década, decaedro, decágono, decagramo, decálogo, Decamerón
δένδρον, -ου; τό	Dendrita, dendrografía, dendroideo, dendrotráquea
δέρμα, -τος; τό	Dermatitis, dermatólogo, dermis, epidermis
δέω	Asindético, asíndeton, diadema, polisíndeton
δημος, -ου; ό	Academia, demagogia, demagógico, demagogo, demiurgo, democracia, demócrata, demografía
διά	Diadema, diáfano, dialecto, diálisis, diálogo, diámetro, diarrea, diáspora
διδῶμι	Antídoto, apódosis, dosis, dosificar, sobredosis, Teodosio
δοκέω	Dogma, heterodoxo, paradoja, paradójico, ortodoxo
δύναμαι	Dinámica, dinamita, dinamo, hidrodinámica, termodinámica
δύο	Dual, dualidad, dueto, dúo
δώδεκα	Dodecaedro, dodecafonismo, dodecágono, dodecasílabo
Ε ε	
ἐγώ	Ego, egocentrismo, egoísmo, egolatría
εἶδω	Idea, ideal, ideología, idealizar, romboide
εἶμι	Ontología, ontogenia, ontogénesis, paleontológico
εἰς	Estambul (de εἰς τὴν πόλιν), isódico

## 7. TEMAS DE CULTURA

### 1. INTRODUCCIÓN

Homero (s. IX a.C.) es toda una incógnita para todo aquel que se aproxime al inicio de la literatura griega y occidental.

Su fecha y lugar de nacimiento es motivo de discusión ya desde la propia Antigüedad clásica. Numerosas ciudades se disputaban el honor de haber sido la cuna de Homero, entre ellas Éfeso, Quíos y sobre todo Esmirna.

La datación de sus poemas épicos se ha situado entre los siglos IX y VII a.C. El *corpus homérico* está formado por:

- *Ilíada*: narra un episodio de cuatro días del décimo y último año de la guerra de Troya.
- *Odisea*: narra el regreso (νόστος) del héroe griego Odiseo desde Troya a su patria Ítaca.
- *Himnos homéricos*: Himnos (ὕμνοι) consagrados a la mayoría de los dioses olímpicos del panteón griego. Destaca el himno a Deméter, que narra el mito del rapto de Perséfone.
- *Batracomiomaquia*: Una obra menor atribuida a Homero. Narra la batalla (μάχη) entre unas ranas (βατράχιοι) y unos ratones (μύες).

### 2. LA ÉPICA: ORALIDAD Y ESCRITURA

La *Ilíada* y la *Odisea*, por su lenguaje, por su metro, temática y composición son dos poemas épicos. Los poemas fueron compuestos primeramente de forma oral siendo puestos por escrito un tiempo después. Se elaboraron, al igual que otros muchos poemas de los que no conservamos nada, conforme a las prácticas y técnicas de los aedos (αἰοδοί) o poetas ambulantes. Estos aedos recitaban sus poemas en fiestas, certámenes religiosos o funerales de personajes ilustres. Las copias más antiguas conservadas de la *Ilíada* y la *Odisea* datan del siglo II a.C., aunque sabemos que, por ejemplo, fueron puestas por escrito durante el siglo VI a.C. en Atenas bajo la tiranía de Pisístrato para hacer uso de las mismas durante las fiestas de la ciudad y que Alejandro llevó con él en sus campañas una copia de la *Ilíada*, su obra favorita.

Los aedos no se servían de la escritura, sino exclusivamente de su **memoria**, muy ejercitada y adiestrada para componer e improvisar canciones sobre las gestas (τὰ ἔπη) de los grandes héroes (οἱ ἦρωες). Lo relevante no es la guerra en sí, sino los sufrimientos (πάθεια, ἄλγεα) derivados de ella y que los hombres encaran como prueba de su virtud (ἀρετή): el valor guerrero en el soldado, la fidelidad en la mujer o la lealtad en el amigo son algunos de los temas destacados.

Por este motivo, la lengua de la épica es, ante todo formular. Se repiten constantemente sintagmas, frases, escenas y epítetos. El aedo utilizaba estas fórmulas fijas para formar versos rápidamente a base de la combinación de frases hechas. Algunos ejemplos de fórmulas que aparecen en la *Ilíada* y la *Odisea* son: *Agamenón, soberano de hombres; Aquiles, el de los pies ligeros, las cóncavas naves; Eos, la de dedos de rosa; El sufridor Odiseo; Atenea, la de ojos de lechuza; Héctor, domador de caballos...*etc. El metro por excelencia de la *Ilíada* y la *Odisea* es el hexámetro dactílico, que será implantado en toda la tradición épica clásica posterior.

### 3. LA ILÍADA Y LA ODISEA

La *Ilíada* recibe su nombre por Ilión (Ἴλιον), otro nombre dado a la ciudad de Troya. Es un poema épico dividido en 24 cantos (recuerda que es un poema compuesto de forma oral y después puesto por escrito) y que en sus más de 15 000 versos narra un episodio muy concreto de la guerra entre troyanos y griegos. El episodio en cuestión es la disputa entre el rey griego Agamenón y el héroe Aquiles por la pérdida de éste último de su esclava troyana Briseida a manos del rey griego.

Como el mismo poema nos dice, el tema de la *Iliada* es la cólera de Aquiles (μήνιν ἀείδε Θεά), que enojado se retira del combate. La muerte de Patroclo le impulsa a salir de nuevo al combate para matar al príncipe troyano Héctor. La obra acaba con los funerales de Héctor.

La *Odisea* dividida en 24 cantos y con una extensión de más de 12 000 versos, debe su nombre al héroe griego protagonista de la obra, Odiseo (Ὀδυσσεύς), más conocido como Ulises. Homero nos narra el difícil regreso (νόστος) de Odiseo desde Troya, tras diez años de lucha, a su patria Ítaca. Sin embargo, su viaje se alarga diez años más debido a las afrentas contra Poseidón. La obra destaca por los continuos saltos temporales, que mezclan la acción, y por la narración de las aventuras de Odiseo (el cíclope Polifemo, Circe, las sirenas, el Hades, Escila y Caribdis, Calipso) en primera persona.

Ambas obras presentan como personajes a los grandes héroes del pasado mitológico griego, seres por encima del resto de mortales, hijos de los dioses y dotados de alguna habilidad sobrehumana. Sin embargo, estos héroes, como el resto de mortales, viven a merced de la voluntad de unos dioses indolentes, caprichosos y que promocionan o persiguen a los héroes en virtud de sus favoritismos.

Desde bien pronto, los griegos vieron en la *Iliada* y la *Odisea* algo más que dos simples poemas épicos bélicos. Vieron en él un libro guía imprescindible para la educación, un manual de rituales y sacrificios, pesca, caza o táctica militar, y sobre todo la obra a imitar o a denostar.

Los griegos veían en ellos una parte de su historia más antigua asociada a la época micénica y, aunque, tradicionalmente, se han considerado como simples mitos, las excavaciones lideradas por H. Schliemann en la ciudadela de Hissarlik y en Micenas entre los años 1870 y 1890 han demostrado que efectivamente hubo una guerra entre griegos y troyanos por el control del estrecho de los Dardanelos en Troya.

#### 4. LA CUESTIÓN HOMÉRICA

Es ineludible hablar de Homero y de su obra, sin hacer alusión a la cuestión homérica. Desde la época clásica existen básicamente dos posturas. O bien Homero es el autor incuestionable de la *Iliada* y la *Odisea*, o bien Homero ni siquiera fue real y la autoría de las obras radica en la más absoluta de las incógnitas.

Esta última postura duda de la existencia de un poeta ciego (Ὁ μῆγός) compositor de los poemas mencionados. También, se afirma que fueron escritos y refundados por diversos poetas que utilizaron el pseudónimo de Homero.

#### 5. INFLUENCIA EN LA LITERATURA POSTERIOR

Las obras homéricas fueron de gran influencia ya en la propia antigüedad clásica. Heródoto, Platón, y sobre todo Apolonio de Rodas (*Argonáuticas*), Lucano (*Farsalia*) y Virgilio (*Eneida*) son enormes deudores de las obras épicas homéricas.

En cuanto a la literatura moderna, cabe destacar la enorme influencia de la épica homérica sobre la gran mayoría de las novelas de caballería medievales, o sobre poemas como el *Cantar del mio Cid*. Grandes autores influenciados por Homero son James Joyce con su *Ulises* y Julio Verne, cuyo capitán Nemo está inspirado en el famoso episodio de Odiseo y el Cíclope (“mi nombre es ninguno” οὐτις – nemo).